



Memorandum of Understanding  
Between  
The Mie Prefectural Government, Japan  
And  
Thai Travel Agents Association, Thailand  
On cooperation in the field of Tourism

三重県とタイ旅行業協会による観光分野における連携覚書

Mie Prefectural Government and Thai Travel Agents Association (hereinafter referred to as “TTAA”) conclude the Memorandum of Understanding (hereinafter referred to as “this MOU”) on mutually beneficial cooperation in efforts to increase the number of tourists, especially incentive tours and luxury tours from Thailand to Mie Prefecture, as well as to contribute to the development of the tourism industry in both regions.

三重県とタイ旅行業協会は、タイから三重県へのインセンティブツアーと高付加価値旅行を中心とした旅行者の増加を図るとともに、両地域の観光産業の発展に資する取組にかかる互恵的な協力に関する覚書を締結する。

Both parties will confirm their commitment to the following:

1. Promote of mutual exchange between tourism industry stakeholders for the purpose of developing the tourism industry in both regions.
2. Support each other for the providing tourism information from Mie Prefectural government to members of TTAA.
3. Support each other for projects aimed at increasing the number of tourists from Thailand to Mie Prefecture.
4. Support each other for other programs that contribute to the development of the tourism industry in both regions.

両者は、以下の事項について合意する。

- 1 両地域の観光産業の発展を目的とした観光産業関係者による相互交流の推進
- 2 三重県からタイ旅行業協会会員への観光情報の提供にかかる相互支援
- 3 タイから三重県への旅行者数の増加を目的とした事業にかかる相互支援
- 4 両地域の観光産業の振興に資するその他の取組にかかる相互支援

This MOU will come into effect when signed by both Parties and will continue to be in force until terminated by prior written notice of at least 3 (three) months from one Party to the other. Amendments to this MOU will only be made by mutual agreement of both Parties

この覚書は、署名されてから効力を発し、一方が他方に対して少なくとも3カ月前に書面で通知することによって終結するまで効力が継続する。この覚書の修正は、両者の合意によってのみなされる。

IN WITNESS WHEREOF, this MOU is executed on the day of 10<sup>th</sup> January, 2024 by the undersigned by their duly authorized representatives in Bangkok, Thailand, in two original copies duplicated both in English and Japanese, each text being equally authentic.

以上の証として、この覚書は、2024年1月10日をもって正当な権限を付与された両者の代表により、タイ王国バンコクにて署名され、等しく正文である英語と日本語による二通を作成するものである。

Signed by  
署名



Mr. Charoen Wangananont  
President  
Thai Travel Agents Association  
チャルン・ワンガナノン  
タイ旅行業協会会長

Signed by  
署名



Mr. Katsuyuki Ichimi  
Governor  
Mie Prefecture  
一見 勝之  
三重県知事